

Zeitschrift:	Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber:	Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band:	53 (1980)
Heft:	9
Rubrik:	Schweiz. Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

accordée dans le cadre du programme d'armement de 1978.

Appareil de chiffrage de télescripteurs et de données (TC-535)

Le chiffrage d'informations classifiées et la protection contre les falsifications délibérées sont de première importance dans la conduite de la guerre électronique. Pour cette raison, un système de chiffrage présentant un haut degré de sécurité a été développé pour satisfaire aux besoins des services gouvernementaux et militaires les plus élevés.

Le télescripteur et appareil de chiffrage des données TC-535 sert au chiffrage de liaisons établies par télescripteurs ainsi que de transmissions de données et de fac-similés. De plus, l'information chiffrée peut être enregistrée sur bande magnétique et expédiée et mémorisée sans mention de classification. L'appareil est utilisé aux fins du chiffrage sur les réseaux de transmission les plus divers tels que:

- lignes communiquées et lignes louées du réseau téléphonique des PTT,
- lignes appartenant à l'armée (par exemple câbles de campagne),
- liaisons de faisceaux hertziens,
- liaisons radio,
- réseau télex.

Le système est conçu pour l'engagement mobile en campagne. Il est logé dans un coffret présentant les dimensions de 58 x 38 x 42 cm. Le poids total est de 33 kg.

Le TC-535 a été développé à la demande du GDA par la maison *Gretag S.A. à Regensdorf*. Une première petite série a déjà été commandée en 1979.

Obus éclairant 73 pour lance-mines de 8,1 cm avec fusée à temps

Une première série de ces obus éclairants de 8,1 cm a été déjà accordée dans le cadre du programme d'armement de 1979.

L'obus éclairant est un développement suédois. Contrairement à la première série, la fabrication de la deuxième s'effectue *sous licence à la Fabrique fédérale de munitions à Thoune*. La fusée mécanique à temps et l'emballage sont fabriqués en Suisse comme c'était déjà le cas pour la première série.

L'obus éclairant de 8,1 cm est destiné à éclairer un secteur du champ de bataille pendant une durée limitée pour permettre à l'infanterie d'y effectuer des opérations mineures. Il peut être utilisé dans les lance-mines de 8,1 cm introduits dans l'armée suisse.

L'obus éclairant est tiré comme un obus de lance-mines normal. Avant le tir, la fusée mécanique doit être tempée, à l'aide des indications des cartes de trajectoires, de telle façon que le corps lumineux soit éjecté à environ 300 m au-dessus de la zone des buts. Celui-ci descend ensuite suspendu à son parachute et illumine une surface de 650 m de diamètre. *GRD Info*

SCHWEIZ. VEREINIGUNG DER FELDTELEGRAFEN-OFFIZIERE UND -UNTEROFFIZIERE

Zentralvorstand

Zentralpräsident

Hptm Heinz Bögli
Ziegeleistrasse 63, 3612 Steffisburg
Post: c/o KTD Thun
Aarestrasse 38 B, 3600 Thun
G 033/211313 / P 033/375454

Sekretär

Adj Uof Siegfried Kipfer
Kirchfeldstrasse 18, 3612 Steffisburg
G 033/211313

Kassier

Oblt Rudolf Saurer
Windigen, 3655 Sigriswil
G 033/211313

Beisitzer

Schiesswesen:
DC Peter Wüthrich
Galgenrainweg 10, 3612 Steffisburg
Adj Uof Erwin Grossniklaus
Niesenweg 3, 3138 Uetendorf

Presse

Hptm Hansueli Pfister
Schärzweg 2, 3612 Steffisburg

Begrüssung

Militärisch pünktlich im 10.00 Uhr eröffnete Präsident *Hptm Bögli* die Versammlung. Er konnte eine stattliche Zahl Ehrenmitglieder, Gäste, Veteranen, Offiziere und Unteroffiziere begrüßen (dies entspricht rund 35% des Mitgliederbestandes). Verglichen mit anderen Vereinen dürfen wir immer wieder eine hohe Beteiligung an unseren Generalversammlungen feststellen. Im Namen der Gemeinde Interlaken begrüßte uns Gemeinderat *P. Schmidiger*. Er nahm sich die Mühe, einige Episoden aus der Geschichte Interlakens zu erzählen, welche nicht in jedem Fremdenführer zu lesen sind; da war viel von Nonnen, Mönchen und Ziegen (aber auch von General Guisan) zu hören.

Vereinsgeschäfte

Anschliessend konnte *Hptm Bögli* die folgenden Traktanden zügig durchziehen. Anscheinend haben wir momentan keine grossen oder umstrittenen Probleme. *Protokoll, Jahresbericht, Budget, Wahl eines Rechnungsrevisors* wurden mit überwältigender Mehrheit angenommen. Ein Antrag der OG Winterthur, den Fachredaktor des *PIONIER* über eine längere Amtszeit zu wählen, wurde vom Vorstand zur Weiterbearbeitung entgegengenommen. Der Antrag der OG Thun über ein *neues Schiessreglement* wurde ebenfalls angenommen. Man versprach, das neue Schiessreglement im *PIONIER* zu veröffentlichen. Die Kontakte, welche an solchen Anlässen gepflegt werden, haben sich wieder einmal als nützlich erwiesen; dadurch können für die Finanzierung des Gabentempels und der Wanderpreise noch wesentliche Verbesserungen erreicht werden. Leider brauchen diese Abklärungen noch etwas Zeit, so dass sich die Veröffentlichung etwas verzögert. Ich darf aber jetzt schon bekannt geben: an den eigentlichen Wettkampfbestimmungen ändert sich nichts, nur an der Verleihung der Preise. Es wird nicht mehr nur einen Einzel- und einen Gruppensieger, sondern mehrere Sieger geben. (Allerdings: Gut schiessen muss man trotzdem). Der Wettkampf kann vor der Veröffentlichung der neuen Bestimmungen im *PIONIER* nach alter Manier durchgeführt werden. *Gut Schuss!*

Veteranen-Ehrung

Die folgenden Kameraden erhielten den Veteranenbecher:

Major Gottfried Altherr, Oblt Willi Balmer, Major Hans Braun, Major Georges Felder, Major Marcel Frutiger, Hptm Adolf Gamma, Oblt Karl Hasler, Oberstlt Albert Keller, Adj Uof Hans Leuzinger, DC Heinrich Schaufelberger, Oblt Emil Steiger, Adj sof Jean Taverney und Hptm Ernst Wüthrich.

60 Lebensjahre heisst 40 Jahre beim Militär. Die allermeisten sind in diesem Alter immer noch im Stab Ftg + Ftf Dienst oder in einer TT-Betriebsgruppe eingeteilt. Die heute 60jährigen haben alle noch *Aktivdienst* geleistet. Sie haben also Ihren Veteranen-Becher wohl verdient. Oberstlt Keller dankte im Namen der Jubilare für die Ehrung. Viele «Feldtelegräfler» haben ihre ersten Dienste nicht bei den Übermittlungstruppen absolviert, aber wenn man nach 40 Dienstjahren Bilanz zieht, dürfen doch die meisten Dienstage für die Übermittlung geleistet worden sein. Trotzdem denkt mancher immer noch wehmütig an die Zeiten bei der andern Farbe zurück. So auch Oberstlt Keller: Nach seinen Worten glaube ich, dass er aus Sympathie zu seiner ehemaligen Waffengattung täglich mit dem Velo zur Arbeit fahren sollte!

Neues Ehrenmitglied

Unser Waffenchef erfüllt in hohem Masse die Bedingungen unserer Statuten, welche lauten:

«Wer sich um die Vereinigung oder um den Telegrafendienst verdient gemacht hat, kann zum Ehrenmitglied ernannt werden.»

Bei der Durchsicht der Akten stösst man immer wieder auf Aktivitäten, bei denen unser Waffenchef mit Rat und Tat unsere Anträge und Anliegen unterstützte. Ebenfalls kann man jederzeit, dank der wohlwollenden Haltung von *Divisionär A. Guisolan* gegenüber unserer Vereinigung, auch bei seinen Mitarbeitern im Bundesamt der Übermittlungstruppen mit unseren Anliegen anknöpfen. Mit grossem spontanem Applaus stimmte die Versammlung dem Vorschlag des Vorstandes zu, unserem militärischen Chef die Ehrenmitgliedschaft zu verleihen.

Bericht über die 49. GV vom 6. Juni in Interlaken

Casino-Kursaal Interlaken: Ein berühmter Ort wo schon viele prominente Gäste aus der ganzen Welt verweilten! Die Fremdenverkehrs-Saison hat noch nicht begonnen. Der Kursaal wurde speziell für diesen Tag geöffnet. 200 «Feldtelegräfler» tagten und tafelten also am 6. Juni 1980 in den alten Räumen des Kursaal Interlaken.

